Организация Объединенных Наций S/2004/182*



Совет Безопасности

Distr.: General
10 March 2004

Russian only

Письмо Генерального секретаря от 26 февраля 2004 года на имя Председателя Совета Безопасности

Как помнят члены Совета Безопасности, в резолюции 1315 (2000) от 14 августа 2000 года Совет просил меня заключить путем переговоров соглашение с правительством Сьерра-Леоне («правительство») в целях учреждения независимого специального суда для судебного преследования лиц, несущих наибольшую ответственность за совершение преступлений против человечности, военных преступлений и других серьезных нарушений международного гуманитарного права, а также преступлений согласно соответствующему законодательству Сьерра-Леоне, совершенных на территории Сьерра-Леоне.

Хотя я отдавал предпочтение варианту финансирования деятельности Суда за счет начисленных взносов, Совет Безопасности постановил, что расходы Специального суда должны покрываться за счет добровольных взносов, поступающих от международного сообщества. Вместе с тем Совет Безопасности согласился с моим предложением о том, чтобы я поручил Юрисконсульту окончательно доработать, от имени Организации Объединенных Наций, соглашение с правительством Сьерра-Леоне об учреждении Специального суда лишь после того, как Организация Объединенных Наций получит достаточные средства для финансирования деятельности Суда в течение первого года после его учреждения и как будут объявлены взносы, достаточные для покрытия расходов в течение второго и третьего годов (см. S/2001/693).

Впоследствии в ответ на мои неоднократные обращения к государствам были получены достаточные средства и были объявлены значительные взносы на эти цели, и 16 января 2002 года Юрисконсульт и Генеральный прокурор Сьерра-Леоне подписали Соглашение между Организацией Объединенных Наций и правительством Сьерра-Леоне об учреждении Специального суда по Сьерра-Леоне (S/2002/246, добавление II).

С января 2002 года был достигнут огромный прогресс в деле создания Суда во Фритауне. Секретарь создал необходимую инфраструктуру и вспомогательные службы для обеспечения эффективного функционирования Суда; Обвинитель проводит обстоятельные расследования в Сьерра-Леоне и за пределами страны и готов в марте 2004 года передать дела для слушания в Суд. Судебная камера недавно постановила, что дела девяти человек, которым Суд

* Переиздано по техническим причинам.

04-26579* (R) 110304 110304

0426579

предъявил обвинения и которые в настоящее время находятся в его распоряжении, будут рассматриваться одновременно в разбивке на три группы. Ожидается, что эти три судебных процесса продлятся один год, т.е. до марта 2005 года. Поскольку решения, вынесенные судьями, участвующими в рассмотрении дела, могут быть обжалованы, судебное разбирательство по этим делам будет завершено, как можно надеяться, к декабрю 2005 года.

Однако, несмотря на мои усилия и шаги и усилия, предпринятые на самом высоком уровне представителями государств-членов, средства, полученные за счет добровольных взносов, позволят обеспечить финансирование деятельности Суда лишь до конца второго года его работы (т.е. до 30 июня 2004 года), и к этому моменту будет израсходована бóльшая часть денежных средств, имеющихся сейчас в распоряжении Суда.

Поэтому необходимо безотлагательно предпринять шаги к тому, чтобы покрыть нехватку средств на финансирование деятельности Суда в течение третьего года, с тем чтобы судебные процессы могли быть продолжены. На данный момент, по оценкам, сумма добровольных взносов на покрытие расходов в течение третьего года составляет не более 8 млн. долл. США; это означает, что, если исходить из нынешней предварительной бюджетной сметы, составляющей 28–30 млн. долл. США, нехватка средств составит, по оценкам, около 20–22 млн. долл. США.

Хотя Совет Безопасности всегда исходил из того, что расходы Специального суда должны покрываться государствами-членами в виде добровольных взносов, я всегда отдавал предпочтение финансированию за счет начисленных взносов как единственно жизнеспособному и устойчивому финансовому механизму, позволяющему обеспечить надежное и непрерывное финансирование. Поэтому в письмах, которые я направил Председателю Совета в то время, когда я санкционировал начало функционирования Суда, я сообщил, что оставляю за собой право вновь обратиться в Совет в любое время в период деятельности Суда.

Сейчас, когда Специальный суд создан, существенно важно обеспечить ему возможность завершить свою работу, с тем чтобы он мог предать суду тех, кто несет наибольшую ответственность за самые серьезные преступления, совершенные в Сьерра-Леоне. Работа Суда является неотъемлемой частью процесса национального примирения и восстановления и поддержания мира и безопасности в этой стране.

Поэтому я хотел бы довести до членов Совета мнение о том, что одним из способов ликвидации нехватки средств могло бы стать принятие решения о покрытии всех или части расходов, связанных с деятельностью Суда в течение третьего года, за счет начисленных взносов, при сохранении независимого характера Суда.

Совет Безопасности, возможно, пожелает поручить мне довести этот вопрос до сведения Генеральной Ассамблеи с тем, чтобы испросить ассигнования для Суда при сохранении его независимости.

Буду признателен Вам за доведение содержания настоящего письма до сведения членов Совета Безопасности.

(*Подпись*) Кофи А. **Аннан**